

ベトナム語

Nhằm giúp giải quyết những khó khăn của người nước ngoài, chúng tôi tổ chức buổi tư vấn miễn phí. Nếu bạn gặp khó khăn, hoặc muốn tìm hiểu thông tin, xin hãy đến buổi tư vấn để được các chuyên gia giúp đỡ.

Thời gian: thứ tư, ngày 22/11/2017, từ 18:00 đến 21:00

Địa điểm: Purple Hall (Hội quán thị dân tổng hợp), tầng 4, phòng họp B (Fujiidera shi, Kitaoka 1-2-3. Ga gần nhất: ga Fujiidera)

Nội dung: Tư cách lưu trú, pháp luật, giáo dục, sinh hoạt, vv... Phiên dịch: tiếng Việt, tiếng Hoa, tiếng Anh, tiếng Philippin.

Nhân viên tư vấn: luật sư, chuyên gia thủ tục hành chính, vv... Phí tư vấn: miễn phí

Đơn vị đồng tổ chức: Thành phố Fujiidera, Tổ chức giao lưu quốc tế phủ Osaka.

Liên hệ: Ban hợp tác nhân quyền (Tòa thị chính, tầng 1, quầy số 4) ☎ 072-939-1050

英語

Free consultation will be offered to help solve problems faced by foreign residents. If you have any questions or concerns, please feel free to come and talk with professionals.

Time: Wednesday November 22, 2017 6 p.m. to 9 p.m.

Venue: Fujiidera City Citizens Hall (Purple Hall) 4th Floor Small meeting room B

(1-2-3 Kitacka, Fujiidera-shi Closest station: Fujiidera Station)

Consultation: Resident status, law, education and daily life Languages: Vietnamese, Chinese, English and Filipino

Consultants: Gyoseishohji immigration specialist, lawyer, etc. Fee: Free of charge

Hosted by: Fujiidera City and Osaka Foundation of International Exchange

Inquiry: Fujiidera City Hall/Collaboration and Human Rights Section (1st Floor/Window No. 4) ☎072-939-1050

中国語

为了解决在日外国人的烦恼问题，我们将举办免费的咨询活动。需要帮助或有想要了解的事时，请来咨询专家们。

日期：2017年11月22日（星期三）18:00至21:00

地点：紫堂（パープルホール）（市立市民综合会馆）4楼小会议室B（藤井寺市北冈1-2-3 最近的车站：藤井寺站）

内容：在留资格，法律，教育，生活等 翻译语种：越南语，中国语，英语，菲律宾语

咨询专家：律师，行政书士等 费用：免费

合办：藤井寺市，（公财）大阪国际交流财团 问询处：协助人权课（市政府1楼④号窗口）☎072-939-1050

フィリピン語

Gaganapin ang libreng konsultasyon para malunasang mga problema ng mga dayuhan. Kung may problema kayo o may gustong malaman, mabutihin lamang na pumunta dito. Makakapag-konsulta kayo sa mga propesyonal.

Araw at Oras: Nobyembre 22, 2017 (Miyerkoles) 18:00~21:00

Lugar: Purple Hall (Municipal Citizen's Hall) 4th Floor Small Meeting Room B (1-2-3 Kitacka, Fujiidera-shi)

Pinakamalapit na estasyon: Fujiidera)

Pwedeng Konsultahin: Msa, batas, edukasyon, pamumuhay, atbp.

Salin sa Wikang: Vietnamese, Intsik, Inggles, Filipino Mapagkokonsultahan: Abogado, Immigration lawyer, atbp

Bayad: Libre Co-sponsor: Lungsod ng Fujiidera, OFIX

Kung may tanong: Collaborative Human Rights Division (1F ng Munisipyo Window ④) ☎072-939-1050